

Livre vert. Ech sinn absolut dermat d'ac-cord, dass mer dat eng Kéier hei diskutéie-ren. Wéi de Livre vert erauskomm ass, hat ech Är Kommissioun gefrot, ob d'Chamber dat wéilt organiséieren oder ob ech dat soll organiséieren. Et war dunn de Wonsch, dass de Minister déi Debatt soll organiséie-ren. Dat huet de Minister och gemaach. Mir hu jo och eng Äntwert als Regierung ginn un Europa. Et si jo och eng Partie Partner, no-tamment d'Sozialpartner, déi Äntwerte ginn hunn.

Elo fänkt d'Kommissioun un dorobber ze reagéieren. Et ass elo schonn eng éischt Kommunikatioun eraus, déi och elo wäert ënner Portugisescher Présidence disku-téiert ginn. Ech verschlësse mech net - au contraire - enger Debatt bei eis an der Kom-missioun iwwert d'Weiderféiere vun deem Livre vert.

Ech géif lech dann och bieden déi Positioun vun der Regierung ze liesen, déi, mengen ech, ganz interessant ass, well se och op verschidde Froen äntwert, dass et eigent-lech déi falsch Froe sinn. Notamment soe mer ganz daitlech, dass et falsch ass eng mathematesch Liaison hierzestellen të-schent Kënnegungsschutz an Emploi. Mir hunn no der OCDE den héchste Kënne-gungsschutz, a mir schafen awer am meeschten Emploi. Et ass natierlech och falsch ze mengen, mat héijem Kënnegungs-schutz kéint een d'Problemer vum Chô-mage léisen. Dat bedéngt erëm eng Kéier aner Solutiounen. Mä déi Debatt kënn mer jo da féieren.

Dann e lescht Wuert. Débat d'actualité. Am Hierscht selbstverständlech; ech hat mer et schonn opgeschriww e fir elo. Mä ech men-gen, mir waren eis all eens, dass mer deem Débat d'actualité sollen am Hierscht maachen. An da kënn mer jo dann nach all déi Froen opwerfen, déi elo jiddfereen haut gä-ren opgeworf hätt, awer net jiddfereen op-geworf wollt gesinn, well mer effektiv sollten zum Artikel L.211-1 schwätzen.

Merci.

» **M. le Président.**- Merci, Här Minister. Domadder si mer fäerdeg mat den Debat-ten iwwert de Projet de loi 5714 a mir kom-men zur Ofstëmmung.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet ass eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Fran-çoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Ober-weis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Lucien Clement), Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Stein-Mergen (par M. Laurent Mosar), MM. Fred Sunnen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Casteg-naro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par Mme Anne Brasseur), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.



12. Résolution de M. Xavier Bettel relative au mariage des couples homosexuels (vote)

Dir Dammen an Dir Hären, ech géif propo-séieren, dass mer dann zur Resolutioun géife kommen, déi den honorabelen Här Bettel haut de Mëtten déposéiert huet. An der Zwëschenzäit si fënnef Ënnerschrëften op der Resolutioun, déi mer virläit. Kënn mer direkt zur Ofstëmmung kommen? Kënn mer par Main levée ofstëmmen? Da maache mer de Vote électronique.

Vote

D'Resolutioun ass verworf mat 38 Nee-Stëmmen, bei 22 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: M. Marc Angel, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par M. Henri Grethen), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Hel-minger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Ca-mille Gira, Jean Huss (par M. Félix Braz), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

M. Jacques-Yves Henckes.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Ma-rie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Mar-cel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Fran-çoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Ober-weis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Laurent Mosar), Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen (par Mme Sylvie Andrich-Du-val), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Alex Bodry, John Castegnaro, Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Romain Schneider), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer et Romain Schneider;

MM. Gast Gibéryen, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Dir Dammen an Dir Hären...

(Interruption)

Här Bettel, mir kommen elo zum nächste Projet vun eisem Ordre du jour. Dat ass d'Diskussioun iwwert de Projet 5715 iwwert de Comité d'entreprise européen. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Glesener.



13. 5715 - Projet de loi portant

1. transposition de la direc-tive 2006/109/CEE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de la directive 94/45/CE concernant l'institu-tion d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de di-mension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie;

2. modification du Code du travail

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

» **M. Marcel Glesener (CSV), rappor-teur.**- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kollegen, dat ass eng techesch Fro, déi mer mussen erklären. Et ass also keng fun-damental Transpositioun vun enger Direktiv.

Ganz kuerz: Ëm wat geet et? Virun e puer Méint hu mer hei eng Direktiv an eis national Gesetzgebung ëmgusat. Do geet et drëm am Zesummenhang vun den europäesche Betribsréit eng Institutioun ze schafen, déi déi Verhandlung feiert. An déi Kommis-sioun oder déi Institutioun, déi heescht Groupe spécial de négociation. Déi huet also d'Befugnisser, fir an deenen eenzelne

Memberstate vun der Europäescher Unioun Konditiounen mat de Betriber, déi a Fro kom-men, ze diskutéieren an ofzeschlëssen iw-wert d'Organisatioun vun der Gestaltung vun engem europäeschem Betribsrot.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

Wéi déi Direktiv hei gestëmmt ginn ass, hunn eng Rei Staten der Europäescher Unioun nach net ugehéiert. An deemools ass gesot ginn, déi Kommissioun setzt sech zesummen aus maximal 18 Verrieder. Dat hätt bedeit, datt eng ganz Rei aner Länner, nodeems se Member gi si vun der Europä-escher Unioun, ausgeschloss wiere vun där Kommissioun, déi an der Europäescher Unioun déi Betribsréit négociéiert. Duerfir huet d'Europäesch Kommissioun d'lescht Joer en neie Projet de directive op den In-stanzewee ginn, deen déi maximal Zuel vun de Memberen net liéiert op iergendeng Zuel, mä liéiert op d'Zuel vun de Länner, déi Member an der Europäescher Unioun sinn.

Dat ass ganz logesch. Et geet elo drëm deem Rechnung ze droen an déi Direktiv a Lëtzebuenger Recht ëmzesetzen; dat heescht datt mer leedeglech soen, keng 18 Membere maximum, mä maximal setzt déi Kommissioun sech zesummen aus alle Ver-trieder vun de Memberstate vun der Euro-päescher Unioun.

Voilà, Kolleeginnen a Kolleegen, méi ass et net. Et ass also eng ganz einfach Transposi-tioun technescher Aart vun enger europä-escher Direktiv. An ech ginn och selbst-verständlech d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

Merci.

(Interruptions)

» **M. le Président.**- Merci, Här Rappor-teur. D'Wuert huet den Här Krieps.

(Interruption)

D'Wuert huet dann den Här Castegnaro.

Discussion générale

» **M. John Castegnaro (LSAP).**- Mir soen dem Rapporteur Merci a mir ginn eis Zoustëmmung.

Merci.

(Hilarité)

» **Une voix.**- Très bien.

» **M. le Président.**- Ageschriwwen ass nach den Här Henckes.

(Interruption)

Och den Här Henckes gëtt säin Accord. D'Regierung huet dann d'Wuert.

(Interruption)

Dann ass d'Diskussioun elo ofgeschloss. Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet 5715. Den Text steet am Docu-ment parlementaire 5715³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5715 ass eestëmmeg uge-holl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Ma-rie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Mar-cel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Fran-çoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Ober-weis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Norbert Hauptert), Marco Schank, Marc Spautz (par M. Laurent Mosar), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par Mme Sylvie An-drich-Duval), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Casteg-naro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par M. Henri Grethen), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Hel-minger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen dann zur Diskussioun iwwert de Projet de loi 5554 betreffend den Date-schutz. Et hu sech ageschriwwen: den Här Santer, den Här Grethen, den Här Schreiner an den Här Braz. D'Wuert huet de Rappor-teur vum Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Thiel. Här Thiel, wann ech gelift.



14. 5554 - Projet de loi por-tant modification

- de la loi du 2 août 2002 rela-tive à la protection des per-sonnes à l'égard du traite-ment des données à carac-tère personnel;

- des articles 4 paragraphe (3) lettre d); 5 paragraphe (1) lettre a); 9 paragraphe (1) lettre a) et 12 de la loi du 30 mai 2005 concernant la pro-tection de la vie privée dans le secteur des communica-tions électroniques et

- de l'article 23 paragraphe (2) points 1. et 2. de la loi du 8 juin 2004 sur la liberté d'ex-pression dans les médias

Rapport de la Commission de la Fon-ction publique et de la Réforme adminis-trative, des Media et des Communica-tions

» **M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.**- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kollee-gen, et ass net d'Gewunnecht vum Législa-teur, all gudd Broutdag seng Gesetzer ze änneren. Besonnesch net dann, wa se emol keng fënnef Joer al sinn. Mä dat ass vläicht en Zeeche vun eiser schnellieweger Zäit, datt dat, wat gëschtt gutt war, haut schonn iwwerholl ka sinn an da konsequenterweis iwwerschafft muss ginn.

Et kënnt awer och vir, datt e Gesetz an d'Re-visioun muss, well et beim éischte Worf net esou richteg gerode war. Zum Beispiill, well et sech ëm eng Matière gehandelt huet, mat där d'Auteure vum Gesetz deemools nach net gradesou familiär waren, an datt se duerfir beim éischten Ulaf méi oder weéne-ger op Probéierchers ugewise waren.

Dat schéngt de Fall fir eist Dateschutzge-setz giewescht ze sinn, dat aus dem Joer 2002 staamt an dat elo duerch dëst neit Ge-setz an enger Rëtsch vu Punkten ofgeän-nernt soll ginn. Dat Gesetz ass deemools net iwwerall gutt ukomm, an dat virun allem, well seng Auteurs et ze vill gutt gemengt haten an op déi EU-Direktiv, déi dem Gesetz zu Grond louch, nach e bëssen dropgetä-selt a souzesoen d'Ham an der Mëllech ge-kacht hunn.

» **Une voix.**- Stellt lech emol vir, mir hät-ten näischt virgesinn...

(Interruption)

» **M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.**- Dorëm ass et jo net gaangen, Här Minister. Et ass dorëm gaangen, ob net ze vill ge-maach gi wär. Aus der duerchaus...

(Hilarité et interruption)

...aus der duerchaus...

Här Minister, aus der duerchaus lue-wenswäerter Suerg, déi Dir deemools hat, datt ee bei der Dateverwäertung esou vill Regele wéi méiglech misst abauen, fir datt nëmmen näischt un d'Perséinlechkeets-rechter vum Einzelne kënnt, war d'Direktiv méi wéi streng a restriktiv ëmgusat ginn.

Et huet do net laang gedauert - well elo kënnt de Problem - bis sech erausgestallt huet, datt et quasi onméiglech wär, d'An-hale vun deene sëllege Bestëmmunge wierksam ze kontrolléieren. Dat huet sech natierlech erëmgeschwat, wat da mat sech bruecht huet, datt deen een oder aneren d'Gesetz net ganz eescht geholl huet, och op d'Gefor hin, vläicht erwëscht oder da ge-héireg mat den Ouere gezunn ze ginn.

Et war de President vun där neier Kommis-sioun fir d'Dateprotektioun selwer, deen den Alarm gedréckt an ze verstoe ginn huet, datt hien ënnert deenen Ëmstänn net am-stand wier mat senge puer Mataarbechter déi Missioun ze assuréieren, déi de Législa-teur him ginn hat.

Hien an och déi sëllege Kritiker aus den Entrepen, deenen déi éischter wackeleg juristesche Situatioun vum Dateschutz géint de Stréch goug, sinn net op daf Ouere